

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljaújhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ÉHLERT GYULA,
felelős szerkesztő,

MAJTÉNYI GÉZA,
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor,
negyedévre 2,50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petít betűknél nagyobb, vagy
diszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések tértértek szerint egy négyszög-
centim. után 6 fill. — Állandó hirdeté-
seknek árkedvezmény.

A hegyaljai vasut.

— okt. 2.

Evtizedeken át tartott előké-
születnek, 2 év óta folyt serény
munkának érett gyümölcsét lát-
juk immár. A Szerencs—Kassa
között épült hegyaljai vasut át-
adatott nemes rendeltetésének,
hogy a közgazdaság ügyét szol-
gálva nagyban hozzájáruljon To-
kaj-Hegyaljánk fellendüléséhez,
népének anyagi boldogulását moz-
dítsa elő.

Néhány nap előtt érkezett
be a helyi kir. pénzügyigazgató-
sághoz a vasutépítő társaság kér-
vénye, melyben a mezőzombori
határban egy órház, a mádiban
egy állomási épület s 2 órház,
a rátkaiban 1 órház, a tállyaiban
pedig egy emeletes állomási épü-
let s 2 órházra vonatkozólag
1909. október hó 1-től kezdő-
dően a törvény által biztosított
10 évi házadómentesség kedvez-
ményének megadását kéri. Ez
volt előjele annak, hogy a vasut
október 1-én tényleg átadatik
rendeltetésének.

Több ízben voltak már az
ünnepélyes megnyitásra határidők
tüze, de a szükségességnek mutat-
kozott pótmunkálatok miatt mind
a mai napig ki kellett tólni a
határidőt. — Szeptember 28-án
és 29-én végre beszállították az
őrök, tisztai személyzet s az ösz-
szes alkalmazottak podgyászait,

A ZEMPLÉN TARCÁJA.

Levél az idegenből.

— A „Zemplén” eredeti tarcája. —

Az amerikai magyarok társas
életéről, ott létesített tudományos,
önképző s jótékony célú intézményei-
ről s a szálakról, melyekkel a sok
ezer kivándorló az idegen földhöz
láncolta magát: nagyon vastag, tar-
talmas és tanulságos könyvet le-
hetne írni.

A nemzeties együttérzés létesít-
ményeket teremtett már az idegen-
ben, melyek lehetővé teszik, hogy a
kivándorolt magyarság pártfogása alá
helyezkedjék a már régebben kiván-
doroltaknak s munkát, keresetet kap-
janak.

Sokszor nagyon nehéz munka
ez s verejtéssel kell megszerezni a
dollárokat, de aki átment az oceánon,
legtöbbszörre áthaladt az élet azon
választó vizén is, mely a gondatlan
könyelműség s a terhes de békét s
jólétet adó munkásság közzé von ha-
tárt. A munka, a pénzkeresés vágya,
a nagy ut viszontagságai megacéloz-
ták a kezét a durva munkára is, ki-
irtják a büszkeséget, döllyfőt s va-
lami nevezhetlen elkeseredéssel s erő-

ezek elrendezkedtek s szeptem-
ber 30 án lefolyt az ünnepélyes
megnyitás, mely bárcsak forma-
szerűség, de ily hatalmas épít-
mény, ennyire közérdekű dolog
anélkül már csak nem születhe-
tik meg.

Minket azonban elsősorban
nem az ünnepség, nem a forma-
litás és szokásjog érdekel, de az
a rendkívül nagy horderejű kér-
dés: mely e vasut megnyitával
Hegyaljánk érdekeit szolgálja
hivatott.

A viszonyokkal ismerősök
igen jól tudják, hogy Mádról,
vagy Tállyáról Sátoraljaújhelybe
jutni ezelőtt valóságos tortura
volt. Éjfélkor kelve döcögős sze-
keren 10—12 kilométernyi utat
tenni sárban, hóban, fagyban a
szerencsi állomásig, vagy onnan
a nevezett közlekedésbe: ez volt
a merész vállalkozó sorsa. Ez
a képtelen közlekedési állapot
okozta aztán, hogy a Hegyaljá-
nak e két, legelsőrendű bor-
termelő helye, — hol a pincékben
milliókat érő kincsek fekszenek
ma is, — izolált helyzete miatt
nem tudott úgy érvényesülni, a
mint azt a köz- és magánérdek
megkívánta volna. — Abaujszá-
tóról ne is szóljunk, annak még
keservebb volt a helyzete,
mert 20 kilométer választotta el
a vasuti állomásoktól.

Elképzelhető, hogy ha Gali-
ciából, hol hegyaljai borainknak

vel esik aztán neki a kivándorló a
munkának, amelyet dollárrá váltanak
fel ott a tengeren túl.

Jól esik hallani minden hirt,
mely tudatja, hogy Amerikában nincs
rossz dolga a magyarországiaknak.
Hiszen kétszeresen fájó volna, ha a
kivándoroltak elvesztése felett érzett
fájdalomhoz azon tudat is járulna,
hogy a haza elhagyására ösztönző
remények a messze idegenben nem
váltak valóra.

Kedvező híreket mondó, ilyen-
féle tartalmu, igen érdekes levelet
irt most lapunkhoz Pestsár Gyula,
volt sátoraljaújhelyi fodrász, közölve
utazását s amerikai élményeit. Az
érdekes, eredetiségében meghagyott
levelet nem tartjuk érdektelennek
közreadni:

Cleveland, 1909. szeptember hó.

Május 27-én kötött ki hajónk
New-Yorkban s talán az isteni
gondviselés akarta úgy, hogy ne
mi velünk süllyedjen el, mert köz-
vetlen visszamenőben tönkre ment,
oda veszett az utasok holmijával
együtt. Mert történetesen a „Sla-
vonnia” nevű hajó volt az, amelyi-
ken 19 napig éheztem én 300 fo-
rintomért, II. osztályon. Először
elkülönítettek a feleségemtől, má-
sodsor ez az ugynevezett magyar

legkitünőbb piaca van, egy-egy
borkereskedő lejött a Hegyaljára,
Bodrogkereszturban vagy Sze-
rencsen már nagyon elvesztette
a kedvét a tovább utazástól. —
Féltette az erszényét no meg a
testi épségét is, mert bizony a
mai modern ember már csak a
vasuton való utazáshoz szokott
s a tengelyen való rázatásban
nem találja örömet.

Abban az esetben pedig, ha
az a külföldi borkereskedő, eset-
leg valamely dús gazdag külföldi
ur megbizottja nagynehezen el-
jutott Mádra vagy Tállyára, a
borvétel alkalmából feltétlenül
számotvetett az elszállítás módo-
zataival. Mikor meghallotta, hogy
Mádról 10, Tállyáról pedig 15
kilométer sáros uton kell befu-
varozni Szerencsre a bort, —
Bodrogkereszturig pedig ez az
ut 12—17 kilométer, akkor na-
gyon elment a kedve attól, hogy
a kért árösszeget a nagyterhet
képező szállítási költségek mel-
lett is viselje. — Százazretket
veszített el Hegyaljánk e közle-
kedési nehézség miatt évente, —
milliókra megy a kár, melyet
csak az utóbbi évtized alatt is
szenvedett.

Ha a hegyaljai vasut 15 év
előtt nyitattott volna meg: ma
nem volna Mádon és Tállyán
agrárkölesön. Nem hangzanék a
jajszó a legértékesebb borok
birtokosainak ajkairól, mert évi

hajójárat, melyen magyar étkezést
hirdetnek s kaptunk olyan gyalá-
zatos angol kosztot, hogy a meg-
érkezés napján, ha valami ismerős
várt volna minket, aligha ismert
volna reánk. Succé 21 nap alatt
nem fogyott le jobban, mint én a
19 keserves nap alatt, mert a ten-
geri betegség is igen megviselt en-
gem a férfit, míg a feleségemnek
a feje sem fájt. Szídtam a mi köz-
ismert tehetetlenségünket, hogy ép-
pen ezzel az átkozott „Cunard”
társasággal kötöttünk mi magya-
rok szerződést.

Ezen a magyar vonalon egy
tisztt sem tud se magyarul, se né-
metül, akinél orvosolhatná az em-
ber baját, egy magyar orvos volt
a hajón és a szerencsétlen szintén
nem tudván angolul s ő sem tu-
dott a tisztársaival érintkezni csak
mimikával. El is átkoztuk magyar
utasok a hajót s amint később ki-
derült, meghallgatott Isten és el-
süllyesztette. Soha többet ezen a vo-
nalon nem mennék és nem aján-
lom egy honfitársamnak sem csak
ugy, ha I. osztályon jön, vagy
megy és jól ellátja magát 3 heti
élelemmel: kónservokkal, itallal
stb. mert olyan táplálkozásban volt
részünk, hogy leírni nem lehet. Ez

termésük akadálytalan és köny-
nyű módon való értékesítése le-
hetővé tette volna anyagi rom-
lásuk kikerülését, vagy legeny-
hebben szólva az eladósodott-
ságtól mentette volna meg őket.

Mindnyájan tehát, kik Zem-
plén vármegye világhírű termé-
két nemcsak a magunk, de a
világ kincsének tekintjük a to-
kaji borban, ösztintén örvendünk,
hogy 1909. október első napja
olyan intézményt adott át a köz-
jólétnek, melynek áldásai rövid
időn belül élénken tapasztalha-
tók lesznek. Mi ebből a szem-
pontból, Hegyaljánk új életre
keltének, a nagy világforgalomba
történt közvetlen bevonásának
szempontjából üdvözljük a hegy-
aljai vasutat s hálával adózunk
mindazoknak, kik e nagy arányú
intézmény létrejöttét lehetővé
tették.

A községek csaknem erejü-
ket meghaladó anyagi áldozato-
kat hoztak. Nagy összegű rész-
vényeket váltottak meg, határuk
legszebb részeit engedték elda-
rabolni, kisajátítani a vasut cél-
jaira. De hálával emlitjük azokat
is, kik szellemi tőkájukkal, fá-
radhatlan munkásságukkal meg-
oldották e csaknem 30 év óta
vajudó nagy kérdést. Az admi-
nisztrativ munkából Fábrián La-
jos vasutépítő vállalkozó vette
ki orozslán-részét.

A legközelebbi jövő igazolni

igazi szégyenünk nekünk magya-
roknak.

Hát még a szerencsétlen III-ad
osztályu utasok. Ezekről megemlé-
kezni is fáj és azt a szenvedést és
bánásmódot, amibe részesülnek látni
kell. Utik, verik őket kivétel nél-
kül nőt, férfit, gyermeket, felnőt-
tet s ezt orvosolni nem lehet, a kapi-
tány a legfelsőbb hadur s ha pa-
naszra mentek: ő az utasra nézve
kedvezően nem intézett el semmit.

Egy magyar pincér szolgált ki
bennünket, ki Barabás orszgyül.
képviselő unokaöccsének mondotta
magát, az azt mondta, hogy vissza-
felé mindig másképen bannak az
utasokkal, mert Fiumében tud a
magyar ember panaszával hova
fordulni, de New-Yorkban süket
fülekre talál. Az egész szenvedé-
sünkért annyi kárpótlásunk volt,
hogy amig az Adrián jöttünk, re-
mek tájakat láttunk. Három helyen
megállt hajónk és én bizony első
voltam, hogy leszálljak és megnéz-
zem a piszkos olasz városokat. Az
első Palermo volt, ahol megálltunk
és én nem sajnálom, hogy lemen-
tem, fogalmam sem lett volna egy
olyan nagy város piszkos, büzös
váltáról; igazán kár, hogy az Isten
az ilyen népek narancsot, citro-

NAGYMIHÁLYI SÖR- ÉS MALÁTAGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG.

Első rangu modernül berendezett hazai ipartelep. Évi gyártás 30,000 hektoliter. Gyárt Márciusi, Korona és Casinó sört.

Sátoraljaújhelyi főraktár: Egyesült Szikvizgyár és Sörnagyraktár, Justus utca.

Zemplénvármegyei képviseliteink: Mezőlaboroz, Estropkó, Homonna, Varannó, Gálszécs, Királyhelmez, Ferbenyik és Szerencsen
állandóan friss és zamatos sört szállítanak.

fogja, hogy a hegyaljai vasut mig nagy céljának megfelel, addig nem is képez hálátlan tőkebefektetést, mert egy nagy vidék sok ezer főnyi népének existenciáját biztosítva, egyben a közjólétet, Magyarország hegyaljai borainak jó hírét emeli s e nemes terméket világhírre emelni hivatott.

A vasut megnyitási ünnepéről a következő tudósítást adjuk:

Szerencs, szeptember 30.

(Saját tudósítónktól.) Szeptember hó 30-ikán nevezetes megnyitási ünnepség folyt le két vármegye közönségének érdeklődése mellett. A Szerencs, Hidasnémeti, Kassa városokat összekötő u. n. kassa-hegyaljai vasut nyílt meg e napon, a miniszterium, a magyar kir. államvasutak, az érdekelt törvényhatóságok, a vasut részvénytársaság, a vasut vállalat kiküldötteinek, a sajtó munkásainak s egy nagy vidék érdekeltiségeinek közérdeklődése s részvétele mellett.

Az új vasut megnyitása majdnem egy hónappal lépte túl a kitűzött időt, mely az építkezések rendszeres folytatását akadályozó viszonyosságok időben leli magyarázatát, míg végre szeptember hó 30-ikán megtarthatták az új vasutvonal nyilvános műtanrendőri bejárását, általánosan ismert kifejezéssel: megnyitását.

Reánk, zempléniekre nézve különösebb érdeklődéssel bírt e vasut, mert ettől várjuk s reméljük a Hegyalja gazdasági fellendülését. A szerencsvideki érdekeltiség maga is átérzte e vasutvonal fejlesztő hatását, közgazdasági jelentőségét, mit igazol amaz aldozatokésztség, hogy hosszú időre terjedő terhek vállalásával segíthette elő s tette lehetővé a vasut építést. Kétségtelen, hogy a kultur fejlődés lényeges mozzanata minden új vasut létesítése s nagy vidékek számára biztosítja a jövő fejlődését, izmosodást s felvirágzást, mely felettébb kívánatos a Hegyalja bormelől vidékére, de nem kell feledni, hogy tudni is kell kihasználni a vasuti forgalomba való bekapcsolásban rejlő előnyöket. Ha ez a rátermettség, gazdasági érzék fellelhető lesz a Hegyalja birtokosságában: a kívánt s remélt siker sem maradhat el.

Minden létesítmény, mely a Hegy-

mot még az utcán is természet.

A következő város Nápoly volt, s el kell ismerni, hogy ez már rendezőbb, de ezen is meglátszik, hogy olasz, pedig gyönyörű fekvése van a tengerparton s remek palotái igazán mesés. Az utolsó megálló az ocean előtt Gibraltár volt, szép és tiszta város. Utcái mind faszterrel borítottak s úgy mossák mint a padlót szokták a szobában. Ott is kiszámtam és vettem néhány levelező lapot s küldtem haza.

Ezután következett a tulajdonképeni szünet, mert addig vehetett az ember valamit, ha kedve volt, de azután az Oceanon egyfolytában 11 napig mentünk. Azért is írom meg a t. szerkesztő urnak ezt a dolgot, hogy ha módjában állana elősegíteni, hogy legalább a zempléni kivándorlókat ne kényserítsék erre az elátkozott vonalra, mert oly rossz angol koszon kin-szenvedés az utazás s mindjárt elátkozza a kivándorlót, hogy kiutazni vállalkozott. Bizony más itt az élet a szabadság földjén, itt nem kérdezik az embertől, hogy mit tanult, bele foghat bármilyen mesterségbe, nem kell bejelenteni senkinek, nem háborgatja senki s

alját egy-egy nagyobb piachoz fűzi: örömet keltő, annál inkább jelentős tehát a Hegyaljára nézve az új vasut, mely beleöleli az erősebb forgalomba s új utat teremt, hogy azon át szerezhesen be új erőforrásokat.

Előzmények.

A kiépített vasuti vonalon már napok óta legélénkebb forgalom volt. A benépesítési munkát előzte meg a megnyitást, mely az osztó vonatok segítségével történt, melyek az új vasut személyzetét, podgyászát, az anyagot, leltári eszközöket szállították az egyes állomásokhoz. Szeptember hó utolsó napjaiban történt meg a vasutvonal építés ezen utolsó akta, mely a megnyitást, hivatalos kifejezéssel: a műtanrendőri bejárást megelőzte.

Hidasnémetiből Abaujszántóra s Szerencséről Abaujszántóra folyó hó 26, 27 és 28-ikán közlekedtek ezek az osztó vonatok, azután kezdetét vette az új vasuti vonal állomásainak feldiszipítése, mert az állomások órházak mind ünnepi mezt, díszítést öltöttek, hogy a megnyitási napján a no'abilitásokat vívő vonatot méltóan üdvözölhessék.

A MÁV. részéről a hivatalos vizsgálat még szeptember hó 29-ikén megtörtént Marzsó József vasuti s hajózási főfelügyelő vezetésével, melyen résztvettek a MÁV. igazgatóságának, a miskolci üzletvezetésnek s a kassai osztálymérnökségnek hivatalos kiküldöttei s Fábian Lajos építő vállalkozóval a vasutépítő mérnökök, kik beutazva a vonalat alapos vizsgálat alá vették a vonal minden állomását, órházát s műtárgyait.

Mindent rendben találva, a nyilvános megnyitást szeptember 30-ikán Szerencs állomáson vette kezdetét, honnan 9 órára volt kitűzve az új vasuti vonal végállomására: Hidasnémetire, illetve a Kassára induló vonat indulási ideje.

A megjelentek.

Szeptember 30-ikán reggel 9 órakor a Szerencs állomáson kezdődött megnyitási ünnepség — a melyet mondanunk sem kell, hogy a közönség legélénkebb érdeklődése kísért — megjelentek:

A ker. miniszterium részéről: Marzsó József vasuti és hajózási főfelügyelő.

A posta- és táviráda igazgatóság részéről: Kiss Sándor főfelügyelő.

A magy. kir. államvasutak részéről: Görgey László üzletvezető,

olcsó minden s kaphat amit szemé szája kíván.

En kivettem rögtön egy helyiséget, amikor megérkeztünk. Van egy gyönyörű négyoszlopes üzlet-helyiségem, oly nagy, hogy billardasztalt is állíthatok be s még akkor is négy amerikai szék fér el benne amilyenlen itt dolgozunk, ehez van négy szoba, konyha, előszoba, fürdő s pince. Mindez 18 dollárért havonként, olyan kényelemmel, hogy gázzal fűtünk a konyhában s világítunk mindenütt üzletben, lakásban. A természetes gáz fogyasztása olyan olcsó, hogy havonként átlag 2 dollárba kerül. Az európai ember szokása, hogy hazai pénznemben számítja a dollárokat, öt koronás értékben, pedig azt itt nem szabad, mert egy dollárt könnyebb itt megkeresni, mint ottkon 1 forintot. Egy font hus esont nélkül, — mint Budapesten az I-ső rendű hus — 10—12 cent levesnek, peccsenyének 14—16 cent, a zsir 15 cent, a cukor 6 cent s legfinomabb liszt 4—5 cent fontonként. Az aprómarha élősúlyban: csirke 16—17 cent, kacsa szintén, a legfinomabb gyümölcsök, mint pl. ananász 8—10 cent s dinya

Alexy Hugó, Kun Bertalan felügyelő, Vidats János osztályfőnök, Ruderschiéd Ferenc vezető, Petz Vilmos, Náday Lajos felügyelő-osztály-mérnökök.

A vasut részvénytársaság részéről: Szalay László főispán igazgatósági elnök, Baracs Károly felügyelő, Fábian Lajos, Bródy Frigyes igazgatósági tagok, Görgey Gyula, Fábian Henrik felügyelő bizottsági tagok.

Abaujtorna vármegye törvényhatósága részéről: Puky Endre alispán, Ferdinandy Gyula főjegyző, Dobozó főszolgabíró, Polinszky Emil m. tanácsos, Bárcazy Ferenc.

Kassa város részéről: Dr. Blánár Béla városi főügyész, dr. Ékes Lajos tanácsos.

Zemplén vármegye törvényhatósága részéről: Dókus Gyula alispán, Thuránszky László főjegyző, Bernáth Aladár tb. főjegyző, Hönseh Dezső műszaki tanácsos, Gortvay Aladár főszolgabíró, valamint ott voltak Lengyel Manó nyug. ezredes s Pintér István árvaszéki elnök tvht. biz. tagok.

A vasutvállalat részéről: Wilhelm Ignác főmérnök, Erdős Ferenc, Mattanovich Árpád és Rosenthal Vilmos szakaszmérnökök.

Képviselve voltak ezenkívül a miskolci üzletvezetés s a kassai osztálymérnökség. A megjelent nagyszámú közönség sorában ott voltak:

Molnár Béla a vasut engedélyese, Nemes Bertalan, Bernáth Béla képviselők, Káger József plebános, dr. Jeney Aladár, báró Mailotte de la Traille Nándor, Polinszky Emil, Kresz János, Lekly Gyula, Pilissy Aladár, Körösy István járásbíró, dr. Rombauer járásbíró (Szerencs), Zimmermann Lajos, Bálint János, Schneider Károly (Mád), Görgey Gyula, Kula Pál, Major Sándor, Terényi Henrik (Tálya), Sarló Vendel közjegyző, dr. Fóthy Adolf, Flegmann Samu, dr. Stessel, dr. Elsass (Abaujszántó), Székely körjegyző (Abaujkér) stb.

Szerencsén.

A szerencsi állomás az ünnepi alkalomra pompás lobogó- és zöldlomb díszítéssel. A közönség teljesen ellepte az állomást gyönyörködve a megnyitási közönséget szállító vonatban, melynek mozdonyán nagyon szép zászló s lombdiszítés volt. A műtanrendőri bejárás résztvevőit vívő vonat a hatalmas mozdonyon kívül egy podgyász, két termos és három személyszállító kocsiból állott.

A notabilitások élén megjelent

2—3 cent. Igazán sokszor gondolok, reá, hogy itt lehetne finom dolgozat össze szedni a vásárcsarnokban, amit ide a magyar farmerek behoznak

Cleveland igen nagy város, terjedelme nagyobb Budapestenél és annyi a magyar itten, hogy aránylag csak New-Yorkban van több Amerikában. A helyi villamossal végig megy az ember 3 centért, a mi megtart 1 és fél óráig, átszállójegyet 6 centért kap az ember s mikor már az egész várost bejárta s az utolsó átszállásnál jegyét átadja, vissza kap 1 centet, tehát 5 centért körülutazza a várost. — Tizenöt-husz parkja van, egynéhány olyan mulatóhely, mint a városliget Pesten, de sokkal nagyobb szabású. Feleségem tart néhány kosztost, azoktól bejön a mi kosztunk is s a házbér s így, ha Isten segít, két-három év alatt fogok annyit szerezni, amennyit odahaza, a nagy drágaság miatt soha nem szerezhettem volna, pedig egész őszintén mondom, hogy ott is jól éltém, de itt sem vonom meg magamtól, ami jól esik.

közönséget az ünnepi díszbe öltözött állomáson Fábian Lajos vasutépítő vállalkozó meleg szavakban, tartalmas beszédben üdvözölte, akiknek nevében Marzsó Károly vasuti és hajózási főfelügyelő válaszolt.

Az ünnepség hatáskeltő pontja volt itt Gortvay Aladár főszolgabíró gondolatokkal telt, lendületes beszéde, amelyre a vasutépítő részvénytársaság nevében Szalay László abauji főispán válaszolt.

Ezután hatalmas éljenzések között indult utjára a vonat, mely díszes közönségével minden órháznál s állomáson megállott. Az első vonat egy kis késéssel egy negyed tízkor indult el a kitűzött kilenc óra helyett.

A vonalon.

A megnyitási ünnepség hivatalos résztvevőit vívő vonat utjában, mely hat órát vett igénybe, minden órháznál és állomáson megállott.

Az órházak s állomások mind nagy csinnal lombdiszbe voltak öltöztetve s nemzeti lobogókat vontak fel az épületekre. Különösen szép volt Korlátvizsoly állomás.

Az ut folyamán a műtanrendőri bejárás meghívottjai hosszabban időztek Mád, Tálya, Abaujszántó, Gönc és Hidasnémeti állomásokon.

Mádon Pálóczy ref. lelkész üdvözölte a résztvevőket igazán magas röptű beszédben, melyre Marzsó főfelügyelő válaszolt, Tályán Kula Pál közíg. jegyző üdvözölő beszédére szintén Marzsó adott választ. Abaujszántón Sarló Vendel közjegyző üdvözölte az érkezteteket. Az állomásokon természetesen mindenütt nagy közönség volt, mely az érkező s induló vonatot éljenzessel fogadta és bucsuztatta.

Az új vonalon, mely a Hegyalja s Hernádvölgy festői vidékén vonul át, a következő állomások vannak: Mád, Rátka, Tálya, Golop, Szántó (kettős állomás), Kér, Bodokóvár, Korlátvizsoly, Vilmány, Hidasnémeti. Hidasnémeti előtt két kis alagut s egy hid van. — Az új h. é. vasuton Rátka, Golop, Abaujszántóvásártér, Kér s Göncruszka csak személy és mérlegeletlen podgyász, míg a többi állomás az összforgalomra lett berendezve.

Délután 2 órakor érkezett a vonat az új vonal végállomására Hidasnémetibe, ahol Marzsó Károly főfelügyelő az új vonalat hivatalosan megnyitottak jelentette ki. 2 óra 20 perckor már azután el is indult az első vonat az új vonalon.

Kassán.

Görgey László miskolci üzletvezető intézkedése folytán, a különvonal Hidasnémeti állomáson beilleszkedett a fővonal menetrendjébe és 3 órakor érkezett Kassára, ahol délutáni 5 órakor a Schalkházban Fábian János vállalkozó mérnök, a műtanrendőri bejárás résztvevők számára lakomát adott.

A lakomán felhangzott tósztok sorát Szalay László főispán nyitotta meg és Kossuth Ferenc kereskedelemügyi miniszterre mondott felköszöntőt. Marzsó Károly főfelügyelő Szalay László főispánt és a két megyei törvényhat. Zemplén és Abaujtorna vármegyék alispánjait: Dókus Gyulát és Puky Endrét éltette. Görgey László üzletvezető Fábian Lajos éltette. Dr. Blánár Béla Kassa város törvényhatósága nevében szólott, Gortvay szerencsi főszolgabíró Fábian Lajosra, dr. Sipos Aladár kamarai titkár az új vasut igazgatóságára, Vidats János Szerényi József államtitkára mondott felköszöntőt.

Ezután a társaság Rác Gyula zenekarának hangjai mellett a késő esti órákig a legvidámabb hangulatban maradt együtt.

A menetrend.

Az új vasutvonalon három érkező és három induló személyszállító

— Az iskolai idényre —

tanulóknak fehérneműk, kalapok, nyakkendők, harisnyák sfb.

legelőnyösebben beszerezhetők;

SZENES LIPÓT

FÉRFIDIVAT ÜZLETÉBEN

Sátoraljauhely, főtér, a megyeházával szemben.

— Nagy választék —

legújabb divatu férfi kalapok, fehérneműk, nyakkendők, stb. uri-divat különlegességekben.

Legfinomabb férfi cipők.

vonat fog közlekedni naponként. Az egyes vonatok okos beosztással vannak becsatolva a vasuti forgalomba úgy, hogy helyi érdekű vasútnál ugyancsak szokatlanul gyors csatlakozást teremtett az utasok számára. Különösen Budapest és Debrecen felé elsőrendű a csatlakozás. De a szomszédos forgalom szempontjából is előnyös a menetrend, mert Szerencs, Mád, Tállya és Abaujszántó között a legkedvezőbb összeköttetést teremti meg.

Utadónk — számokban.

— okt. 1.

Rimay Lehel kir. pénzügyi számtanácsos beterjesztette Zemplén vármegye közigazgatási bizottságához a törvényhatósági utadó 1909. évi végösszegét megállapító kimutatásokat. A számtanácsos jelentése az október havi közigazgatási ülésen kerül tárgyalás alá, minthogy azonban annak számadatai az állami egyenes adók már előírt összegén, illetve a törvényhatóságilag jogérvényesen megállapított minimálitáson alapulnak, a számok változást nem fognak szenvedni.

Közérdekűek és nagyon sokat mondók ezek a sivar, száraz számok. Megtudjuk belőlük, hogy vármegyénk közönsége az 1909. éven 354,031 kor. törvényhatósági utadóval van terhelve; az előző 1908. éven 347,014 kor. volt az előírás. A 7000 kor. emelkedés aránylagosan oszlik meg úgy a % szerint fizető, mint az ígás és kézi minimáliták között. — Legnagyobb azonban az emelkedés a % szerint fizetőket illetően Sátoraljaujhely városnál, hol 3891 kor. minimális összeggel szemben 23,328 kor. %-os fizetés áll. Ez bár természetes, mert városunkban az adóalap a polgárság tulnyomó részénél eléri azt az összeget, hogy utadóját % szerint kell kivetni, mindamellett bizonyíték az előző év számadataival szemben arra is: hogy polgárságunk állami egyenes adója tetemes összeggel emelkedik csak egy év alatt is.

Nem akarunk teljes részletességgel kiterjeszkedni az utadó összegeknek járásonként és kivetési osztályonként való felsorolására, csak pár adatot említünk fel. Legtöbb utadót fizet a szerencsi járás, hol a % szerint fizetőkre 35,120 kor., az ígás minimálitákra 9432 kor. s a kézi minimálitákra (zsellérek) 15,882 korona esik. Adóösszeg arányában a járasok így következnek: 1. nagymihályi 42,000 kor.; 2. bodrogközi 36,000 kor.; 3. gálszécsi 32,000 kor.; 4. tokaji 26,000 kor.; 5. sátoraljaujhelyi 23,000 kor.; 6. varannói 23,000 kor.; 7. szinnai 20,000 kor.; 8. homonnai 19,000 kor.; 9. sárospataki 17,000 kor.; 10. sztrópkói 14,500 kor.; 11. mezőlaborei 13,500 korona kerek összeggel.

A kézi minimáliták, tehát a legszegényebb néposztály legtöbb utadót fizet a % szerint fizetőkkel szemben a gálszécsi és bodrogközi járasokban, az ígás minimáliták pedig a bodrogközi és nagymihályi járasokban.

Adóalapon számítva arra a meggyőződésre jutunk, hogy míg a % szerint fizetők 10%-kal, addig az ígás minimáliták 25, a kézi minimáliták

pedig 28%-kal vannak adóztatva. Ez a rendszer javításra szorul; mert tekintve attól, hogy az utak jókarban tartása a nagyobb adózók első érdeke, addig figyelembe kell vennünk, miszerint a szegény zsellérségnek 3 koronával s a két igavonó állattal bíró kiscsászánok 6 kor. minimális összeggel való adóztatása nagyon is kihívják a vonatkozó törvény revíziójának szükségességét. Mert abban az esetben, ha vármegyénk minden adózójánál az állami egyenesadó vétetnék alapul s az utadó % szerint vettetének ki: az átlagos adókules 14%-ot nem haladna meg. És ez lenne a legigazságosabb rendszer.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(A közigazgatási bizottság ülése. Zemplén vármegye közigazgatási bizottságának október havi rendes ülése e hó 11-én délelőtt 9 órakor lesz megtartva Sátoraljaujhelyben, a vármegyeház nagytermében Meczner Gyula főispán elnöklétével.

(Hivatalos órák a helybeli pénzügyi hivataloknál. A sátoraljaujhelyi m. kir. pénzügyigazgatásnál és a m. kir. adóhivatalnál folyó október hó 1-től kezdődőleg további intézkedésig a hivatalos órák köznapokon d. e. 8—12, d. u. 2—5-ig, vasár- és ünnepnapokon d. e. 9—11 óráig tartanak.

(Jegyzőink érdekében. Megirtuk, hogy a vármegyebeli községi és körjegyzőket Dókus Gyula alispán szept. hó 27-re értekezletre hívta meg Sátoraljaujhelybe, hogy a jegyzői nyugdíjszabályrendeleten kívánt módosításokra vonatkozó előterjesztéseiket tegyék meg. A jegyzői kar egyhangú óhajához képest a szóban levő szabályrendelet szövegébe felvétel, hogy minden községi és körjegyző pennaális jövedelméből, (mely a törvény által megengedett magánmunkálatok alapján képezi a jegyzők egyik jövedelmi forrását) 400 korona számíttassék be a nyugdíj alapját képező összegbe. A humánus és méltányos módosítás ellen hihetőleg nem fog kifogást emelni a belügyi kormány sem.

(Pályázat a sárospataki jegyzői állásra. A sárospataki, nemrég lefolyt jegyzőválasztáson Küttl Árpád temesi községi jegyző lett Sárospatak község első jegyzőjévé megválasztva. Nevezett azonban állását el nem foglalta, de arról való lemondását jelentette be az illetékes főszolgabíróknál. Most dr. Bessenyei Zenó, a sárospataki járás főszolgabírójára újból kihirdette ezen állásra a pályázatot. A választás Sárospatakon a község-ház tanácstermében folyó évi nov. hó 4-én d. u. 4 órakor lesz.

(Anyakönyvi adatok. Sátoraljaujhely rend. tan. város területén az 1909. év harmadik negyedének végeig, azaz október hó elsőjéig 527 születés s 412 halálozás történt. Házasságot kötött ez ideig 134 házaspár.

(Megüresedett segédjegyzői állások. A kiskövesdi körjegyzőségénél megüresedett segédjegyzői állásra okt. hó 15-ig, a királyhelmeci, s a ladamói körjegyzőségénél megüresedett segédjegyzői állásra okt. hó 5-ikéig a sátoraljaujhelyi főszolgabírói hivatalhoz beadandó kérelemmel lehet pályázni.

T. előfizetőinkhez!

Az új negyed év alkalmából felkérjük azon t. olvasóinkat, kiknek előfizetése lejárt, nemkülömben azokat, kik az előfizetési díjakkal hátrálékban vannak, hogy lapunk mai számához csatolt utalványon az előfizetést megújítani, illetőleg a hátrálékot beküldeni sziveskedjenek, ne hogy lapunk további küldését beszüntetni s a hátrálékot postai megbízás útján legyünk kénytelenek beszédelni.

A kiadóhivatal.

HIREK.

— Rosarium. Október hó folyamán, még néhai XIII. Leo pápa rendelkezéséből folyólag szokásos a világ minden rkath. templomában a rózsafüzér imádkozása. Sátoraljaujhelyben a plebánia templomban október 1-től szüntén megkezdődtek s egész hónapra át tartanak ez ajtatosságok, mindenkor este 6 órától. Most a csonka templom kevés ajtatoskodót fogadhat be, rendbe jövén azonban majd az építkezés, ismét ezerfőnyi tömeg jelenik meg e szép esti ajtatosságokon.

— Kongrua tanács-tagok. Az Országos Kath. Kongruatanács tagjává, három évi időtartamra gr. Mailáth József v. b. t. t., főrendiházi tag és dr. Ruffi Pál miniszteri tanácsos nevezettek ki.

— Kinevezés. A m. kir. belügyminiszter dr. Konez Endre belügyminiszteri segédfogalmazó, főispáni titkárt, lapunk jeles tollu munkatársát jelen működési helyén való meghagyása mellett belügyminiszteri fogalmazóvá nevezte ki. Az előléptetés egy, városunkban köztisztviselőben s szeretetben álló egyént ért, aki négy évi itt működése alkalmával mindenkor tanuságát adta nemes tulajdonságainak. Hivatalában, baráti körben, a társaságban egyaránt nagyrabecsülik dr. Konez Endrét, ki agilitással vesz részt minden kultur s társadalmi mozgalmunkban. Ez okozza, hogy az előléptetés híre városszerte minden körben örömmel találkozik.

— Katonai áthelyezések. Lakatos Béla sátoraljaujhelyi honvéd századost Miskolcra helyezték át, míg Lautsek János miskolci honvédfőhadnagy új állomáshelyül Sátoraljaujhelyt kapta.

— Megjutalmazott tanítók. A magyar nyelvet és népnevelést Zemplén vármegyében terjesztő egyesület folyó év szeptember hó 24-én tartott ülésében a magyar nyelv sikeres tanítása, nem különben az ifjusági olvasókönyvek és népkönyvtárak hazaifjósítására való vezetékén háradozó nemzetiségi vidékeken működő tanítók közül a következőket jutalmazta: Jakab János harsosi gör. kath. tanítót, Molnárné Gömörly Zsuzsanna puzdicsi áll. tanítónőt, Zseltyay Bogdán varannói áll. tanítót, Kormos Gerő ladamói ref. tanítót, Bohuczky Aladár gálszécsi róm. kath. tanítót, Batek Margit tóketerebesi óvónőt egyenként 100—100 koronával; Könyves Kálmán garanyi ref. tanítót a nemzet i kaszinó alapítványának kamatával; Fábry Ilona berettői áll. tanítónőt és Homlokos Emil csákyói r. kath. tanítót elismerő oklevéllel tüntette ki a magyarosítás terén szerzett érdemeikért.

— Egyházi beszéd. A sátoraljaujhelyi izr. anyahitközség nagy templomában folyó hó 7-ikén csütörtökön

delelőtt fél 11 óra körül a mázkir imát megelőzve dr. Goldberger Izidor rabbi egyházi magyar szent beszédet intéz a hívekhez.

— Vasutasok árváinak napjai Sátoraljaujhelyben. A vasutasok árva gyermekeinek befogadására egy hatalmas arányú országos vasutas árvaház építésének terve lett felvetve az ország szívében. A terv híre mindenütt, hova elhatott: a vasutasok körében élénk visszhangot keltett, sőt a kormány is — pártfogolva a nemes cselekményt — két napot engedélyezett a vasutasoknak, hogy ezeken a napokon a nemes célra, az egész ország területén gyűjtést rendezhessenek. Az intéző bizottság a perselygyűjtést határozta meg az országos gyűjtés eszközüül s minden nagyobb városban hölgyrendező bizottságok alakultak, akik beállva a jótékony cél szolgálatába, a gyűjtést eszközölték. A gyűjtés két napján szeptember hó 30-ikán s október hó 1-én Sátoraljaujhelyben is lelkesen karolták fel a vasutas árvák ügyét intelligens urihölgyeink. A népesebb forgalommal bíró helyeken felállított urnák mellett önfeláldozó hivatást teljesítettek a gyűjtés mind a két napján s ennek köszönhető, hogy a gyűjtés Sátoraljaujhely városban szép anyagi eredményhez vezetett. Valóban kivánatos is, hogy a társadalom ne hagyja nemes cselekményükben a vasutasokat magukra s a maga részéről is kivegye részét a munkából, hogy minél előbb hirdesse a jótékonyt s az emberi szívek humánus érzését a vasutas árvák árvaháza.

— Hazaifjósítási ünnepély a főgimnáziumban. Október hó 6-án az aradi vértanúk emlékére fél 9 órakor gyászistentisztelet lesz, mely után az intéző tornacsarnokában a következő műsorral rendez ünnepélyt a tanuló ifjuság: 1. Zsaskovszky: Országos gyászünnep. Előadja az énekkar. 2. Október 6-án. ünnepi beszéd. Mondja Nagy Géza, VIII. oszt. tan., az önképzőkör elnöke. 3. Rákóczi kesergője: Régi magyar dal. Előadja az énekkar. 4. Jókai Mór: Az aradi vértanúk. Szavalja Krafcsik János, VIII. oszt. tan., az önképzőkör főjegyzője. 5. Müller: Batthyány-gyászünnep. Előadja a zenekar. A szülőket és a tanügyi barátait szívesen látja az ünnepélyen a főgimnázium igazgatója.

— Iskolaszenteletés. Az erdőhorvati róm. kath. hívek részére báró Waldbott Frigyes igen szép s a mai kornak megfelelő iskolát építtetett, melynek felszentelése nagyobb nyilvánosság nélkül szeptember hó 29-én folyt le a kerületi róm. kath. papság jelenlétében, kik gyűlésezés céljából időztek Erdőhorvátiban. Az iskolaszenteletési ünnepélyen Breth Gyula esperes mondott költői szárnyalású beszédet. Mint tudósítónk írja: rosszalást kelt, hogy a más egyházak lelkészeit s tanítóit, iskolaszéki elnököket és intelligens tagjait nem hívták meg a felszentelési ünnepségre.

— Lengyel testvéreink Sátoraljaujhelyben. Kiss Ödön h. polgármester folyó hó 2-ikán levelet kapott Miklósi Ferdinánd Leó, a Turul-Szövetség elnökétől, melyben arról értesíti, hogy az Aradon, folyó hó 6-ikán tartandó gyászünnepségre egy 150 tagu lengyel társaság utazik le Lembergől, melylyel a lengyel társadalom előkelősége jön le az aradi gyászünnepségre s utjában természetesen Sátoraljaujhelyt is érinteni fogja. Az átutazás napja folyó hó 5-ikén lesz s erre a napra lengyel testvéreink üdvözlésére hivatalos küldöttség fog kivonulni a nagy állomásra s Zemplén szívében, Sátor-

ÖNT IS

érdeklí az, hogy Kassán
ERDÉLYI IZSÓ férfi-, fiu- és
gyermek-ruhák nagy áruháza
a színházzal szemben, Főutca 55. sz.

Szabott árak!

MEGNYILT!

alajuhelyben hivatalos fogadtatás keretében mond szíves „Isten hozott”-at a város közönsége a kegyelet-utató lengyel testvéreknek.

Hitelszövetkezeti közgyűlés. Az Országos Központi Hitelszövetkezet kötelekbe tartozó felsőtiszai vármegyei hitelszövetkezeti szövetése, mint az Országos Központi Hitelszövetkezet képviselője szept. hó 30-ikán tartotta meg évi rendes közgyűlését. A szövetés elnöke gróf Mailáth József Perbenyikre a vasúti állomás melletti „Nyesés” mulatóhelyre hívta össze a közgyűlést, melyen rendkívül számos résztvevő jelent meg Zemplén és Szabolcs vármegyéből. A közgyűlés délelőtt fél tizenkét órakor nyílt meg gróf Mailáth József tartalmas, a jelenlétet felkeltő felkeltő elnöki megnyitójával. A közgyűlés azután a műsor szerint folyt le a műsor keretében helyet foglalt két nagyhatású előadás is. Dr. Szesztay Zoltán szabolcsvármegyei tb. ügyész a „Földbélő szövetkezetek”-ről Andrassy Kálmán ref. lelkész, a buji hitelszövetkezet elnöke „Metamorfózis”-ában a szövetkezeti ügyekről a jelenlevők figyelmét mindvégig lekötő, tanulságos előadást tartottak. A népes közgyűlést bankett követte, melyet Weinberger vendéglős szolgált fel. A lakomán, melyen résztvett Meczner Gyula főispán is, Mailáth József gr. nagyhatású toasztot mondott. A lakomán, mely mintegy százötven terítékű volt dr. Szirmai István megyei főügyész is mondott hatalmas pohárköszöntőt, mely általános hatást váltott ki a megjelent szövetkezeti tagok részéről.

Értesítés a Tokaj-Hegyalja t. szőlősgazdáihoz. A Zemplénvármegyei Gazdasági Egyesület szőlészeti és borászati szakosztályának ülése a folyó hó 5-én Tarcalon rendezendő mintaszürettel kapcsolatosan, közébejött akadályok miatt, nem lesz megtartható. A szakosztály elnöksége.

Az új róm. kath. templom munkálatai az ácsmunka és tetőfedés befejeztével javarészen elkészültek. Az új hatalmas épület a régi templom egy fedél alá került s az egész templom tető egyenlő pala fedést kapott. Nagy szerencse, hogy a tetőfedés munkálatai elkészülhetett anélkül, hogy a fedetlen épületet huzamosabb ideig tartó esőzés rongálta volna. A munka java része azonban még hátra van, mert a külső fal vakolási s a belső díszítési munkálatok szintén időbe fognak kerülni, míg befejezését nyerhetnek. Azonban már is szépen alakul ki s könnyen elképzelhető, hogy miképpen fog hatni az átépített templom új alakjában a szemlélőre. Ez a hatás a templom elejéről nézve nem lesz erős, mert a kiálló, szélesebb új építmény a templom teljes hosszának áttekintését nem engedi csak erős oldalnézetben, de a vasúti állomás felől a városba vezető Kossuth utcáról: az újáépített róm. kath. templom nagyobb arányai szépen érvényesülnek. Az átépítés okozta változás teljességében természetesen csak az épület külső munkálatainak befejezése után lesz észrevehető, mikor az egész épület egy színárnyalatban, hogy úgy mondjuk: egy ruhában, különbségek által nem zavart összehatásban lesz megzemlélhető.

Bucsu Lasztócon. Városunkból is számosan rándulnak ki évente a közelfekvő Lasztóca, hol sz. Mihály tiszteletére, — a szeptember 29-ét követő vasárnapon van a bucsu. Most október 3-án lesz a templom nagy ünnepe s a nap délutánját, mikor már a világi mulatozásra is jut idő, a lasztócai jóékonycélú táncmulatság rendezésére szánták, melyen szintén sokan vesznek részt az újhelyiek közül.

Elbolyongott elmebeteg. Lapunk egyik utóbbi számában közöltük már, hogy az „Erzsébet” kózkör-

házból gondozásra kiadott néma, 23 éves, elmebeteg leány gondozóitól elszökött s ismeretlen helyre bolyongott el. Az eltűnt elmebeteg a rendőrség nyomozatja s körözött, de mind ez ideig nem sikerült reá találni. Az eset azonban — mint most hírül vesszük — kapcsolatosnak látszik a kassaujfalusi erdőben történt egyik eseménnyel. A kassaujfalusi erdőkerülő ugyanis jelentést tett arról, hogy az erdőben egy mezitelen, elmebeteg nőt látott bolyongani s akit meg is fogott, de az csodálatos erejével kiszabadította magát kezéből s elmenekült. A bolyongó elmebeteg most a kassai rendőrség nyomozza nagy erélyvel s nem lehetetlen, hogy sikerülni fog visszaillesztatni.

Gyáristák mulatsága. A sátoralajuhelyi gyártelepi dal-, zene- és önképzőkör 1909. évi október hó 2-án a gyártelepen hangversenyyel, szavalattal és műkedvelői színelőadással egybekötött táncmulatságot rendez saját könyvtára javára. Beléptidij: Személyjegy 1 korona. Kezdeté este 8 órakor.

Időjelzés. Meteor most adja közre az október hónapi időjárását. Eszerint október hónap változói napjai következő napokon: 6. 12, 13, 14, 18, 22, 26, 27 és 28-án állanak be. Ezek közül legerősebb hatásuk a 6, 12, 18 és 26-ikiak. 6, enyhébb, 12. szeles, hűvös, csapadékos, esetleg hideg jelleggel, mely deret, sőt fagyot is hozhat s e jelleggel a hónap végéig megmarad. Október tehát eléggé változatos hónapnak ígérkezik, még még enyhébb időközökkel, de végén két külső bolygónk, de leginkább a Szaturnusz befolyása folytán a hidegebb jelleg is érvényesülhet.

Pályázat. A sátoralajuhelyi pénzügyigazgatóság több pénzügyőri vigyázói állásra hirdet pályázatot. Határidő 4 hét.

Kéménytűz. Szeptember hó 30-adikán reggel 7 órakor a tűzoltóság a Lónyay-utcai tűzjelzőn azt a jelentést kapta, hogy a Deák utcán tűz ütött ki. A tűzoltóság a jelentés vétele után késedelem nélkül a helyszínen termelt. Cziráki Mihály Deák-utca 69. szám alatti házában egyik kéménye gyúlt ki s a padon levő kéménytűz a fejlődő gáz kilökődés: a támadt uton keresztül a lángok s szikrák behatoltak a pad belsejébe is. A Friss Heiman tűzoltó parancsnok vezénylete alatti: városi tűzoltóság gyors kivonulásának s a kellő időben kapott tűzjelzésnek lehet köszönni, hogy ebben az ominozus városrészben sikerült a kéménytűzet elfolytani, még mielőtt tetőtűzzé vált volna.

Nincs pénzügyi biztosság. A m. kir. pénzügyminiszter az eddig „pénzügyőri biztosság”, majd legújában „pénzügyőri biztosi kerület” néven nevezett hivatalokat október 1-től kezdve „m. kir. pénzügyőri kerület”-ekké változtatta át s ehhez az új elnevezéshez alakul máától fogva a hivatalos levelezésnél használt címzés is.

DUNKY FIVÉREK

es. és királyi udvari fényképészek műtermében Sátoralajuhely Széchenyi tér 9. Modern irányzatú művészi kivitelű fényképek és nagyítások készülnek.

Menyasszonyi kelengyék

beszerzésére ajánljuk Schön Sándor és Barna D. előnyösen ismert céget.

Szemgyógyintzélet

van Miskolcon a Csabai-uton levő szanatóriumban.

— Eladó talu. Finom minőségű, fosztott talu eladó. Cím a kiadóhivatalban.

A VÉRSZEGÉNYSÉGET,

EZT AZ ALATTOMOS BETEGSÉGET meg kell szüntetni a SCOTT-féle csukamájolaj EMULSIÓ-val, mielőtt tulságosan elharapódnék.

Az arc megpirosodik, megtelik és az életkedv visszatér mindazok meglepetésére, a kik először használják a



Az Emulsió vásárlásánál a SCOTT-féle módszer védjegyét — a halászt — kérjük figyelembe venni.

SCOTT-féle EMULSIÓ-t.

Az eredeti SCOTT-féle eljárás által izletesség és emészthetőség tett legtisztább alkatrészek, melyek a vérszegénységnek utját állják, képezik a

A SCOTT-féle EMULSIÓ világszerte ismert sikerének titkát.

A SCOTT-féle EMULSIÓ legkiválóbb.

Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 f.

Kapható minden gyógytárban.



Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál huykó és fővényképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult. Orvosilag ajánlva.

Főraktár: Tannenbaum Miksa cégnél Sátoralajuhely.

IRODALOM.

Válság előtt áll Magyarország.

A ránk következő évnegyed oly eseményterhes korszakot nyit meg előttünk, hogy intelligens ember valóban nem lehet el ujság nélkül. Legmelegebben ajánlhatjuk azért t. olvasóink figyelmébe a Pesti Hírlapot, mint azt a napilapot, melyet egyenlő érdeklődéssel olvashat mindenki, mert minden pártpolitikai irányzat nélkül lévén szerkesztve, csak egy célt ismer: az ország és a nagy világ minden érdekes eseményéről leggyorsabban és legkimerítőbben értesíteni közönségét. Ezt a célt eddig is a legteljesebb mértékben elérte; mert a „Pesti Hírlap” ma tagadhatalanul első és legnagyobb terjedelmű napilapunk, mely egész esztendőn át napról-napra 8-16 oldalal többet ad, mint más napilapok. Azonkívül nagy képes naptárt ad ajándéknak minden előfizetőjének, akik féláron rendelhetik meg a „Divat-Salon” című, elsőrendű divatlapot is. A Pesti Hírlap előfizetési ára: egy óra 2 kor. 40 fillér, 2 óra 4 kor. 80 fillér, negyedévre 7 kor. A Divat-Salonnal együtt negyedévre 9 korona, a Pesti Hírlap kiadóhivatala címére: Budapest, Váci-körut 78.

„Móka” a címe egy új élelappak, amely noha alig egy fél éve jelenik meg Budapesten, máris legelső helyre küzdötte fel magát változatos, szellemesen ötletes tartalmával és nálunk eddig csak a külföldi folyóiratoknál tapasztalt pazarul szines, művészi illusztrációival, amelyek hétről-hétre meglepik a magyar olvasóközönséget. A díszes kiállítású „Móka” a legolcsóbb magyar élelappal: előfizetési ára negyedévre 2 korona 50 fillér. Egyes szám ára 20 fillér. Mutatványszámokat kívánatra ingyen és bérmentve küld a kiadóhivatal Budapest, VI. Teréz-körut 38.

A Magyar Hírlap karácsonyi ajándéka. Mint minden évben, az idén is pompás karácsonyi ajándékot ad előfizetőinek a „Magyar Hírlap”. — A könyvpiacnak valóságos szenzációja lesz a Mindentudó Naptár, amely karácsony napján jelenik meg. — A huszadik századnak lexikonja lesz ez a kötet, amelyben minden, ami a ma emberét érdekli, érdekes ismertetésben és érdekes képekben kerül az

olvasó elé. A Magyar Hírlap minden előfizetője, tehát az újonnan belépők is, ingyen kapják meg a Mindentudó Naptárt. A Magyar Hírlap előfizetési árai: egész évre 28 korona, félévre 14 korona, negyedévre 7 korona, egy hónapra 2 korona 40 fillér. Szerkesztőség és kiadóhivatal Budapest Bathory-u. 3. szám.

Jó Pajtás. Sebők Zsigmond és Benedek Elek új képes gyermeklapjának első száma, melyet mindenféle nagy érdeklődéssel vártak, most megjelent s úgy tartalmának bőségével, mint kiállításának szépségével még az ugyancsak felesigáztott várakozásokat is felülmúlja. Kedves, ötletes címke hamar ismertté fog válni minden gyermekes családba. Érdekes rejtvények egészítik ki a szám tartalmát s bizonyára nagy hatást fognak tenni azok a szokatlanul értékes és nagyszámú díjak, melyek a rejtvények megfejtőinek számára vannak kifizetve. Harminc díj van: Az első a Magyar Remekírók 55 kötetes gyűjteménye 220 korona értékben, második díj Benedek Elek Kis Könyvtárának teljes gyűjteménye 60 korona értékben. Nagyon szépek az illusztrációk: egy bájos önálló kép, Tull Ödön műve s ugyan e művésznagy számú szöveg-illusztrációja. A „Jó Pajtás” előfizetési ára: egész évre 10 korona, félévre 5 korona, negyedévre 2 korona 50 fillér. Az előfizetési díj a következő címre küldendő: a „Jó Pajtás” kiadóhivatala, Franklin-Társulat. Budapest, IV., Egyetem-utca 4. szám. Mutatványszámot ingyen küld a kiadóhivatal bárkinek, aki kér.

SPORT.

Vívás. Ouverturenek az idei vívószeszonhoz Pellegrini vívómester öcsésével, Pellegrini Virgilióval folyó hó 4-én délután 4 órakor a polgári leányiskola tornatermében szabad vívást tart, amelyre a sportszerető közönséget szívesen látja. A mesterek bemutatják ez alkalommal vívóiskolájukat egy a kard, mint a tör vívásban és tekintve, hogy mindakettő nagystilű vívók, közönségünknek elsőrangú sportélvezetben lesz része. Reméljük, hogy ez a szabad vívás előre viszi nálunk a vívás népszerűsítését és általános érdeklődéssel fog találkozni.

Football. Labdarugó csapatunk holnap, vasárnap Magyarország északi kerületének bajnokságáért mérkőzik Kassán. Ezuttal ellenfele a Kassai Munkás Egylet csapata lesz, amelyen reméljük, diadalt is fog aratni. Csapatunk ugyan ebben a versenyben teljesen elhamarkodva és készületlenül vesz részt, a második helyre azonban föltétlenül bekerül. Legjobb játékosaink hiányzanak. Az összefoltogatott csapat pedig teljesen tréning nélkül áll ki a versenyhez. — Legközelebb a Kassai Akadémiai Athletikai Club jónévű csapatával és azután a Matheoczi egyetllet mérkőzik. Az eperjesiek lemondták a versenyt.

NYILT TÉR. *)



*) E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

Laptulajdonos: Éhlert Gyula.

Ha viszket



akinek éjjel-nappal szüntelenül viszketése van s nyugalmát, alvását és sokszor társadalmi életét veszélyezteti az szárazbőrűség. Ámbár ez csak bőringerlésre mutat, mégsem létezik ekkor oly szer ellen, ami ennek a kinos helyzetnek véget vetett volna. Hetek sőt hónapokon át ezen bajban szenvedők kétségbe vannak esve, testileg s lelkileg megtörve, képtelenek társaságban mozogni. Sokszor csak egy kis pontot képez a bőrön, a mely rettenetesen viszket s a vakaró ujját önkívületlenül magához készíti. Ez rendszeren a kezdete s viszketőség okai ketegységére vezet. A viszketőség okai még eddig nem lettek kikutatva, miután azonban a betegség jeleinek tekinthető, úgy minden ilyen esetben amennyi az orvos tanácsára kell hallgatni. Sok orvos s viszketőbetegek különösen hangsúlyozzák a Zucker-féle szabadgyógyzsappan kedvező s gyors hatását. A vastag lehr hab ezen szappan által előírás szerint alkalmazva, azonnali enyhülést s a viszketőség beszüntetését hozza magával úgy, hogy végre teljesen elmúlik. Ezen idegbántó bőrbajt a Zucker-féle szabadgyógyzsappan segítségével egyszerűen s a legnagyobb reménnyel el lehet távolítani. A megrendelésnél a következő különbségre kell ügyelni:

Zucker szab. 35%-os gyógyzsappan a leghatásosabb s legnagobb. Darabja 2 kor. 50 fill. **Zucker szabad. 15%-os gyógyzsappan** hatásában s mennyiségében gyengébb. Darabja 1 kor. Ehhez való **Zucker-krém** (zsírtalanított) a bőrkeményítő gyöngye. Egy tubus ára 2 kor. 50 fill., kis tubus 1.25 kor.

Főraktár: Hrabéczy Kálmán drogériájában Sátoraljaujhely.

Vasuti menetrend.

Érvényes 1909. október 1-től.

Indul Sátoraljaujhelyből:

Budapest felé

Reggel gyors v. posta és buffetk.-val 7 óra 44 p.
 Délután személy v. postával 12 óra 09 p.
 D. u. gyors v. posta és buffetk.-val 4 óra 39 p.
 Este személy v. postával 8 óra 55 p.

Kassa felé

Reggel vegyes v. postával 7 óra 25 p.
 Délután személy v. postával 1 óra 13 p.
 Este személy v. postával 8 óra 25 p.

Mező-Laborez felé

Reggel vegyes v. postával 7 óra 10 p.
 Délután személy v. postával 1 óra 03 p.
 Este személy v. postával 7 óra 47 p.

Csap felé

Reggel vegyes v. postával 7 óra 39 p.
 Délután gyors v. postával 1 óra 08 p.
 D. u. teher v. személy v. sz. Csapig 1 óra 20 p.
 Délután személy v. postával 4 óra 37 p.
 Este személy v. postával 8 óra 48 p.

Érkezik Sátoraljaujhelybe:

Budapest felől

Reggel teherv. személyszállítással 4 óra — p.
 Reggel személy v. postával 6 óra 29 p.
 D. u. gyors v. posta és buffetk.-val 12 óra 33 p.
 Délután személy v. postával 4 óra 10 p.
 Este gyors v. posta és buffetkocsival 7 óra 35 p.

Szerencs felől

Este személy v. 8 óra 15 p.
 Ezen személyvonattal Sátoraljaujhelybe érkező utasok csatlakozást nyernek Kassa felé.

Kassa felől

Reggel személy v. postával 7 óra 18 p.
 Délután személy v. postával 2 óra — p.
 Este vegyes v. postával 7 óra 56 p.

Mező-Laborez felől

Reggel személy v. postával 7 óra 30 p.
 Délután személy v. postával 4 óra 26 p.
 Este vegyes v. postával 8 óra 13 p.

Csap felől

Reggel szem. v. posta s buffetk.-val 6 óra 49 p.
 Délülött személy v. postával 11 óra 49 p.
 Délután gyors v. postával 4 óra 17 p.
 Este vegyes v. postával 7 óra 42 p.

Szerdán és szombaton (ha e napokra ünnep esik, akkor megelőző napon) reggel 6 óra 10 p. tehervonat személyszállítással közlekedik Kassára. Érkezik Kassára 7 óra 55 p.
Minden vasár- és ünnepnapot megelőző hétköznapon d. u. 4 óra 45 perckor Budapest felé Hatvanig tehervonat személyszállítással indul, és minden vasár- és ünnepnapot követő napon érkezik éjjel 12 óra 17 p. Hatvanba.

Hirdetések

a jövő 1910. évi

Zemplén Naptárába

kiadóhivatalunkban

már most felvétetnek.

BUDAPEST

ajándékai az előfizetők részére!

A „BUDAPEST“, mely hazafias irányával, tiszta függetlenségi elveivel, élénk és változatos tartalmával több mint 30 éven keresztül a nagy magyar olvasó közönségnek kedvelt ujságja lett, egy újabb meglepetéssel kedveskedik hű olvasóinak azon szándékkal, hogy ez által az ujság és az előfizető között még szorosabb legyen az összekötő kapocs.

Minden év elején teljesen ingyen, csupán a postadíj beküldése mellett egy értékes, gyönyörű albummal lepi meg a „Budapest“ rendes előfizetőit.

Eddig két ilyen album jelent meg és küldetett el. Az egyiket a „Budapest“ 30 éves fennállása alkalmából adta ki

HARMINCZ ÉV

cimen, mely a lap 30 éves történetét írja le és mutatja be érdekes képekben. Számátalan közlemény foglaltatik benne azon íróktól, kik 30 év alatt a „Budapest“ munkatársai voltak. A második ajándék, mely folyó évi január hóban küldetett meg az előfizetőknek a

Vörösmarty Album.

Ebben a nagy magyar költőnek, Vörösmarty Mihálynak költeményeiből vannak a legszebbek összeválogatva, gyönyörű kivitelű képekkel, a költő legújabb életrajzával, a költő életére vonatkozó érdekes adatokkal. A bekötési táblán, melynek diszeszintén dicséri a magyar ipart, Vörösmarty legújabb budapesti szobrának hű dombornyomata látható.

Ezek az ajándékok, melyeknek értéke meghaladja az előfizetési összeg értékét, általános tetszést és meglepedést keltettek az előfizetők-nél és ezer meg ezer köszönő és hálaíratot kapott a szerkesztőség és kiadóhivatal.

Ezeknek hatása alatt már készül is a jövő évre szóló ajándék, melyet igyekezni fog a szerkesztőség még diszesebbé és értékesebbé tenni.

De azonfelül is a „Budapest“ a lapok között kiváló helyet foglal el.

Minden rovata tartalmas és érdekes, nagy és előkelő összeköttetéseinél fogva hírei gyorsok és megbízhatók, szóval a legmagasabb igényeket is kielégíti.

Uj előfizetések bármely naptól kezdve elfogadtnak.

Előfizetési árak:

Egész évre 24 K. | Negyed évre 6 K.
 Fél évre 12 K. | Egy óra 2 K.

Akik legalább egy félévre előfizetnek és továbbra is kötelezik magukat, azok egy korona postaköltséggel beküldése mellett bármelyik albumra azonnal igényt tarthatnak.

Mutatványszámot kívánatra készséggel küld a

BUDAPEST kiadóhivatala
 Budapest, IV., Sarkantyus-u. 3.

Íz ágybavizeléstől azonnal megszabadul általunk. „Ébredj fel“ törvényesen védett szerünk-től. Kor és nem megadása szükséges, tudakozás ingyen.

Intit. Aesculap Nr. 482.
 REGENSBURG, Bajorország.

2259/1909. tk. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A varannói kir. járásbíróság, mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy Markel Kálmán, sz. Schabes Feige végrehajtónak, Müller Peszsch Dávid végrehajtást szenvedő elleni 856 korona 67 fill. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátoraljaujhelyi kir. törvényesék (a varannói kir. járásbíróság) területén lévő, Tapolyizsép község határában fekvő a tapolyizségi 181. sz. tkvben a. I. 1. sorsz. a. foglalt 882. a/2/II/a. hrsz. 202. hold, 1483. négysz. ölet tevő Hrajnya Hura dűlőben terméketlen szántó és legelőből Müller Peszsch Dávid nevében irt 1/4 részre az árverést 637 korona ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1909. évi október hó 22-ik napjának d. e. 9 órákor Tapolyizsép község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul az 1908. évi XLI. t.-cz. 26. §-a szerint csak úgy fog eladatni, hogy ha az ingatlan kikiáltási árának 2/3-ada mint vételár ígérteik, ellenszétben az árverés felüggesztetik.

Árverezni szándékozik tartozni az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 63 korona 70 fillért készpénzben, vagy az 1881: LX. törvényi c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügy miniszteri rendelet 8. §-ában kijelölt ovadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a b. nappénznek a bíróság-nál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Varannón, a kir. bíróság mint tkvi hatóságnál 1909. évi aug. hó 11-én.

Kőröskényi, kir. aljbíró,

Vesszőparipa- Liliumtej-szappan.

Legenyhébb szappan a bőr megvédésére, valamint szeplő ellen.

Minden kereskedésben kapható!

Ágybavizelés.

Azonnali szabadulásért jótállás. Felvilágosítás díjtalan. Kor és nem megadandó! Fényes köszönő levelek. Orvosiilag ajánlva.

„SANITAS“ intézet
 VELBURG P. 275. Bayern.

Zongoraterem és kikölcsönző intézet.

Uj és használt
Zongorák és Pianinok
legmérsékeltebb áron
ugy cserébe, mint részletfizetésre kapható

Udvardi Szaniszlónál
Sátoraljaujhelyben.



Sátoraljauhely r. t. város polgármesterétől.

11411/1909. szám.

Versenyárgyalási hirdetmény.

Sátoraljauhely r. t. város polgármestere a városi vízvezeték mintegy 1600 folyóméter vezetékhalózat-
tal és felszerelésekkel tervbe vett kibővítésénél szük-
séges anyagok szállítására, valamint a csőfektetési és
szerelési munkálatoknak vállalati uton biztosítására
1909. évi október hó 16-án déli 12 órára zárt írásbeli
versenyárgyalást hirdet.

Ajánlat a szállításokra és a munkálatokra együtte-
sen vagy külön-külön is tehető.

Ajánlatok a városi iktatóba az ajánlati összeg
5%-ának, mint bánatpénznek a városi pénztárnál való
letételét igazoló nyugta kíséretében adandók be. A ter-
vek a városi mérnöki hivatalban a hivatalos órák alatt
tekinthetők meg, hol a munkálatokra vonatkozó minden
egyéb felvilágosítások, továbbá ajánlati úrlapok, vállala-
lati feltételek, szerződési minták 1 koronáért megkap-
hatók.

A város fenntartja magának a jogot, hogy az aján-
latok közül szabadon választhasson, esetleg a munká-
latok vagy szállítások egy részéről vagy egészéről az
ajánlatok féltételével másképp gondoskodik.

Sátoraljauhely, 1909. évi szeptember hó 28-án.

Kiss Ödön.

h. polgármester.

Értesítés.

Díszes női ruhákat,
bluzokat, ruha aljakat,
férfi ruhákat legszeb-
ben tisztít és fest bár-
mily színre, női ruha
szövetet guvliroz

Rakovszky Sándor

ruhafestő és tisztító

Sátoraljauhely, Beresényi-utca 5.
Saját házában.

Reményi Vendel

többszörösen kitüntetett cipész üzlete
Sárospatakon.

— Alapított 1869. évben. —

Készít jótállás mellett hölgyek
és urak részére legújabb divat
szerinti cipőket és csizmákat.

Sátoraljauhelyben a mérték-
vételt meghívásra magam esz-
közlöm, vidékről a láb körrajza
és egy pár használt cipő kül-
dendő be.

Vidéki megrendelések utánvét
mellett küldetnek meg.

Gosztonyi Anna,

Werner Sárka czimbalom-tanárno végzett növendéke,
a tanárno távozásával

iskoláját átvette és tanítványokat elfogad.

Sátoraljauhely, Jókay-u. 21.

**Épületek, bútorok és
termények**

tűzkár elleni biztosítását,

továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett
eszközöl az

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoraljauhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingó-
ságok felvételére kívánatra saját meg-
bizottunkat küldjük ki.

**Bútorok,**

ércz- és fakoporsók,

valamint

egyéb temetkezési kellékek

nagy választékban és jutányos áron

kaphatók:

Illés Károly

bútorraktárában Varannón

a gyógyszerházzal szemben.



Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a

Réthy-féle cukorkánál

Vásárlásnál azonban vigyázzunk
és határozottan RÉTHY-félét kérjünk,
mivel sok haszontalan utánzata van.

1 doboz 60 fillér.

Csak RÉTHY-félét fogadjunk el!

Védjegy: „Horgony“

**A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller**

egy régiónak bizonyult háziszert, mely már sok év
óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult küszvényénél,
..... oszónál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt be-
vásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan eredeti
üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjeggyel
és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van
osomagolva. Ára üvegekben K-80, K 1.40 és K 2.-
és ügyszólván minden gyógyszerháztárban kapható. —
Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.
Dr. Richter gyógyszerháza az „Arany oroszlánhoz“,
Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

Tanuló

könyvnyomdánkban

heti fizetéssel

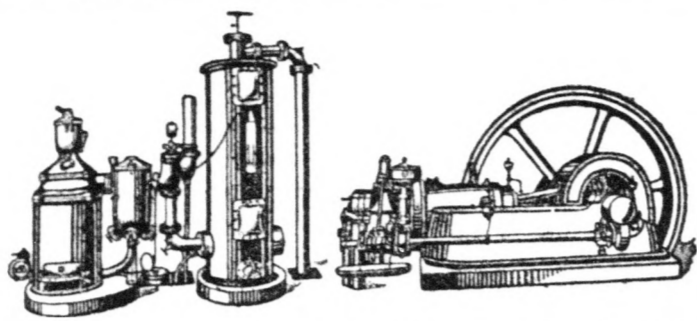
azonnal fölvetetik.

Kedvező fizetési feltételek.

Figyelem!

Mielőtt motort vesz, kérjen tőlünk ajánlatot, mert a világon a legjobb az eredeti **Benz szivó-gáz motor.** Anthrazit, faszén, brikett és hasonló tüzelőanyagokhoz egyaránt alkalmas.

Bármily nagyságban azonnal szállíthatok!



Benzin-, gáz- és nyersolaj-motorok legegyszerűbb kivitelben. Gazdasági és ipari célra legmesszebb menő szavatosság mellett kaphatók:

KALMÁR ÉS ENGEL

mótor és gépgyárában

BUDAPEST, V. LIPÓTKÖRUT 22.

Árjegyzék ingyen.

Szakember kiküldése díjtalan!

Olcsó árak!

Sátoraljaujhelyi Villamvilágítási és Erőátviteli R.-Társ.

A tisztelt fogyasztóközönség szives tudomására hozzuk, hogy úgy a szén, mint a fémszálas izzólámpákból állandóan nagy raktárt tartunk s azokat a következő mélyen leszállított árakkal hozzuk forgalomba:

Szénszálas izzólámpák: 10, 16, 25, 32 gyertyafényű, világos darabja 72 fillér; homályos 80 fillér.

Tantárlámpák: világos vagy homályos 25 és 32 gyertyafényű darabja 3 korona. (Szénszálas izókkal szemben 50% áram megtakarítás, minden helyzetben használható).

Valódi Dr. Just-féle Wolframlámpák: (Szénszálas lámpákkal szemben 70% áram megtakarítás, minden helyzetben használható)

40, 50 gyertyafényű világos db.-ja 3-60 kor., homályos 3-85 kor.

100 " " " 5- kor., " 5-20 kor.

A Wolframlámpákra nézve megjegyezzük, hogy azokat mindig a gyártási szám feljegyzésével adjuk ki s két héten belül az esetleg kiégett lámpákat díjtalanul becsereéljük.

Tisztelettel:

Sátoraljaujhelyi Villamvilágítási és Erőátviteli
Részvénytársaság

Eladó ház.

Kazinczy-útcai emeletes házam a legkedvezőbb fizetési feltételek mellett eladó.

A ház áll négy modern lakásból, udvar és kertből, mely utóbbi házteleknek is igen értékes.

Tizenegy évig még állami adómentes.

Bővebb felvilágosítás nyerhető dr. Székely Albert ügyvédi irodájában Sátoraljaujhely, vagy a tulajdonos budapesti lakásán (I., Enyedi-utca 18. II. emelet 3. ajtó.)

Csapó Lajos.

3438/1909. sz.

A sárospataki járás főszolgabirájától.

Pályázati hirdetmény.

A lemondás folytán megüresedett sárospataki községi vezető-jegyzői állásra ezennel pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1883. évi I. t.-cz. 6., illetve az 1900. évi XX. t.-cz. 3. §-ban előírt képesítésüket, valamint eddigi működésüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket f. évi október hó 30 án déli 12 óráig adják be annál is inkább, mert a később érkezetteket figyelembe venni nem fogom.

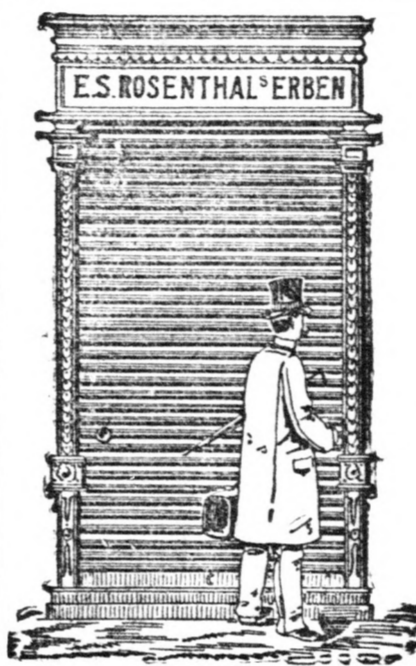
Ezen jegyzői állás jövedelme:

1. Évi fizetés 1400 kor.
2. 5 kat. hold 107 négysz. öl föld haszonélvezete.
3. Állami kiegészítés 170 kor.
4. Lakáspénz 400 kor.
5. Magánmunkálatokért vármegyei szabályrendelettel engedélyezett díjak.

A választás Sárospatak község-házánál folyó évi november hó 4-én d. u. 4 órakor tartatik meg.

Sárospatak, 1909. évi szeptember hó 28-án.

Dr. Besseney Zénó,
főszolgabíró.



Arczélgörredőnyt

I-a minőségűt ajánlunk kartelen kívül, azonkívül **faredőnyöket** (ablaknak, ajtónak), léczredőnyöket (különböző színekben), ponyvaszerkezeteket stb.

E. S. Rosenthal's Erben

Bécs, (Wien)

XV., Rosinagasse No. 19.

Hölgyek

részére nélkülözhetetlen.

Legjobb szépitőszere a FÖLDES-féle MARGIT CRÈME.

Pár nap alatt biztosan eltávolít szeplőt, májfoltot, pattanást, bőratkát (Mitesser) s minden más hőrbajt. Kisimítja a ráncokat és az arcot fehérré, simává varázsolja, üdít és fiatalít.

Ára: kis tégely 1 korona, nagy 2 korona.

Kiváló toilett-cikkek: Margit hölgypor (3 színben) 1-20 kor., Margit-szappan 70 fill., Margit-fogpép 1 k., Margit-areviz 1 k.

Kapható Sátoraljaujhelyben: Kincsesy Péter és Widder Gyula gyógytárában, Hrabéczy Kálmán drogériájában. — Homonnán: Fábán Arnold gyógytárában. — Nagymihályban: Tolvay Imre gyógytárában. — Sárospatakon: Alexander Béla gyógytárában.

Óvakodjunk utánzatoktól.

Paratlan és csodás hatású!

LEGUJABB SZERKEZETŰ

CZIMBALMOK

Schunda Venczel József

cs. és kir. udvari hangszergyáros

hirneves gyártmányaiból

nagy választéku

állandó bizományi raktár van

Sátoraljaujhely, Deák-utca 3. szám alatt.

Igen kedvező részletfizetési módokat.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.



Siessünk
 — jó és olcsó —
 fiu és gyermekruhákat
 a bekövetkező őszi és téli idényre
 beszerezni
Szántó Mór és Társánál
 Sátoraljaujhely.
Olcsó szabott árak!

1982/1909. sz.

Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-
 ság 1909. V. 1515/1. számú végzése
 folytán Pekarek Lederer 472 korona
 40 fillér tőkekövetelésének és jár.
 kielégítése végett 1909. október hó
 6-án d. e. 9 órakor Sátoraljaujhely-
 ben alperesek lakásán és elárverezem azon
 6248 koronára becsült ingókat, melyek
 a sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-
 ság 1909. V. 1315/1. számú végzése foly-
 tán lefoglaltattak, u. m. ruhanemű
 árúkat téli kabátokat, felöltőket, házi
 butorokat stb.

Ezen árverést akkor is megtar-
 tom, ha e végből az 1908. 41. t.-cz.
 20. §. értelmében azt kívánni jogosult
 más foglaltató jelentkeznek.

Sátoraljaujhely, 1909. szept. 19.

Rosner Imre.
 bir. végrehajtó.

Egy árva uri leány

ki a háztartás minden teendőiben
 kellő jártassággal bír, uri intelli-
 gens családnál, mint házi kisasz-
 szony vagy házvezetőnő alkalma-
 zást keres.

Cim: S. J. posterestant Sá-
 rospatak.



**a legjobb és legfinomabb
 czipőcrém**
 Fritz Schulz jun. R.T., Eger Csehország

Magyar Nyugdíjbiztosító Részv.-társ.

központi igazgatósága

Budapest, VII. Erzsébet-körút 24. szám.

Biztosít bárkinek orvosi vizsgálat nélkül
 aggkori nyugdíjat, rokkantsági járadékot,
 — özvegyi nyugdíjat és végkielégítést —

mérsékelt díjtételek mellett.

A nyugdíjbiztosításnak célja, hogy a biztosított (kedvez-
 ményezett) a biztosított összeget nem egyszer, — hanem
 évenként, élethossziglan élvezhesse és ez által aggkorára,
 munkaképtelensége, vagy halála esetére családjáról,
 feleségéről és gyermekeiről gondoskodik.

Kölesönös nyugdíjtáblázataink alapján a biztosítottnak a
 biztosítási időtartam eltelte után teljes nyugdíjra, és már tíz
 évi várakozási idő után, ha munkaképtelenné válik, rokkantsági
 járadékra, és ugyancsak már 10 évi várakozási idő után, ha
 bármikor elhal, nevének özvegyi nyugdíjra, teljes árvaságra
 jutott gyermekeinek pedig neveltetési járulékra van igénye.

Ha a biztosított 10 éven belül halna meg, az intézet
 a befizetett díjakat visszatéríti.

Bővebb felvilágosítást ad és biztosí-
 tásokat eszközöl

Kérjen
 tájékoztatót!

Zemplénavám. vezérképviselőnk:

WERNER MIKSA úr

Sátoraljaujhely, Deákutcza 3. sz.

Kérjen
 tájékoztatót!

ALAPITTATOTT 1900. ÉVBEN

Első Sátoraljaujhelyi Mechanikai Hordógyár

Deutsch, Blum és Társai

SÁTORALJAUJHELY.

Van szerencsénk a n. é. közönség b. figyelmébe
 ajánlani tetemesen megnagyabbotott és gőzgépekkel
 berendezett

Hordógyárunkat,

hol bor, sör, szesz, likőrös, szörp, olaj és petroleumos
 hordók minden nagyságban készíttetnek.

Elvállalunk szesz és sörgyarak berendezését, va-
 lamint szüretelő edények készítését és minden e szak-
 mába vágó munkákat.

Kiváló tisztelettel:

Első Sátoraljaujhelyi Mechanikai Hordógyár

DEUTSCH, BLUM ÉS TÁRSAI

(Ezelőtt: Deutsch Adolf és Simon.)

Keil-lakk

legkitűnőbb mázoló-szer puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény padló számára
 Keil-féle fehér „Glasur” fénymáz 90 f.
 Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 40 f.
 Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók

BEHYNA TESTVÉREK cégénél **S.-A.-UJHELY.**

Eperjes: Bohrandt J. V. — Kassa: Novelly Sándor utóda.
 Kis-Szeben: Kasewitz J. János. — Varanno: Cseri Hermann.